

СВОБОДА

LIBERTY

ЖАКОПІСЬ ДЛІА РУСКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУСКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА“

РѢКЪ VII.

Мт. Кармель, Па. Четвергъ 30-го Марца 1899.

Число 13.

Календарь.

Марцъ.	Ч.	К.
30	Ч.	Кирилла Іерусал. Хризалфа. Даріи Іоанна муч. Фотини
31	П.	С.
1	С.	З. КРЕСТ. Якова
2	П.	Василія
3	П.	Никона, Ладіи Артемона
4	В.	
5	С.	

ЗНАЕСТЬ.

Голодъ въ Россіи. — Вѣсти зъ Америки. — Вѣсти зъ Канады. — Донеси изъ Кубы. — Новинки. — Вѣсти просвѣтлѣнія. — Вѣсти работничіи. — Посмертныя вѣсти. — Де-шо цѣваго. — Смыслъ. — Заплата на „Свободу“. — Фейлетонъ. И (отомъ засмѣявъ ся. — Стихи: ОВ така то доля наша! — У „Солнцѣ“ сила! — Изъ народныхъ мотивовъ. — Оголошена.

УВАГА.

Хотѣи приступити до „Сюза“ най посылають вступне и мѣсячне до касіера:

Mr. Kond. Kotanczyk
Box 127
8 N. MOKIN, P. A.

И увѣдомлять секретара по адресу:

Rev. Antony Bonczewsky
10 May Str.
ANSONIA, Conn.

Голодъ въ Россіи.

„На земли мръ, въ челоуцѣхъ благоволеніе“...

Въ хвѣли, коли сѣ слова гомонять по цѣлѣмъ свѣтѣ по причинѣ предложена царя Николая, тысячѣ тысячѣ (если не миліоны) подданныхъ того-жъ самого царя не мають „миру“, понеже не мають хлѣба, а нѣ QUALU, а нѣ корму для худобы, а нѣ грошей, та не знаютъ якъ и чимъ жити до слѣдующихъ жнвѣ. Колп вже невозможно було перечати, що въ Россіи есть голодъ, то правительство дало 7 1/2 миліона долларѣвъ для ратования голодующихъ, а и царь давъ миліонъ рублѣвъ въ той самой цѣли. При томъ всѣмъ однакъ не треба забувати, что правительство дае зъ тыхъ грошей по 35 фунтовъ

житной муки мѣсячно лишь тымъ, котры не мають менше якъ 2 и не болѣе якъ 18 рокѣвъ жтѣ, а такожъ людемъ, що мають болѣе якъ 55 рокѣвъ и калѣкамъ безъ взгляду на ихъ вѣкъ.

Всѣ другіи не досгають жаднои помочи и мусѣть сами своею працею на жите заробити. Та чи оно такъ легко роботу достати? Фактомъ есть, що въ околицихъ, где есть голодъ нема жаднои для людей работы, а цѣбы ити за работою где инде, на се треба мати грошѣ, шмате и свободу ити туда або сюда. Але гроша они не мають, бо выдали весь на хлѣбъ; ба и шмате не мають, бо и те на хлѣбъ промѣняли; такъ само и рупшились имъ зъ села нѣкуда не вольно безъ паспорту, а паспортъ выдають лишь тымъ, що мають заплаченный все податокъ. Конецъ концѣмъ выходитъ на те, що цѣла родина складаюча ся неразъ зъ 3, 4, або и 5 душъ, мусѣть довольати ся однимъ фунтомъ муки на день (35 фунт. на мѣсяцъ), котрый выдають тому зъ родины, кто має погрѣбнѣи квалифікаціи. Зъ того фунта муки на день має достати старшій челоуцѣкъ силу жтѣ ажъ до смерти, молоді силу выдержати той голодный часъ, мати силу для домашнои праці — маленька дитина матерне молоко, а всѣ разомъ охоту и куражъ зносити що-дневный старунокъ о те, що буде завтра. Що се не выгадка, а правда, о томъ свѣдѣнѣи писмо Льва Толстого, сына великого російского писателя:

„Такъ саме убожество и крайна нужда — питие вѣнъ — пануе сотки миль наоколо. Знаю о томъ добре и длятого не може оно менѣ

зѣйти зъ гадки. Знаю, що скорбууть и тифъ (хоробы, котрыхъ причиною голодъ) если не выбухнуи ще, то выбухнуть въ кѣлькохъ дняхъ; знаю, що тогда жаднѣи лѣкарѣ тыхъ слабостей выдержати не зможуть; знаю такожъ, що въ сатарекѣи губерніи есть только оденъ лѣкаръ на тысячѣ мешканцѣвъ, а знаю и те, якъ опущеніи, голодный и нужденіи суть десѣтки тысячъ тыхъ російскихъ подданныхъ о котрыхъ истованю мы вѣчно забуваемо и постоянно стараемо ся забути.“

Не лѣпше дѣе ся и въ казанскѣи губерніи. Одна панѣ пише о голодѣ въ той околици такъ: „Люде живлять ся мѣшаниною, котру перше давали ѣсти конямъ; теперь печуть зъ того „хлѣбъ“. Листе рѣжныхъ корчѣвъ варятъ и пють зъ жадностію мовъ чай, хотѣи оно нездорове и горько. Коли одного разу просили о чисте бѣлѣ, чтобы перебрати хору — то родина еи водказала: где-жъ тутъ може бути бесѣда о змѣнѣ бѣлизны! Мы дякуемо Богу, что те, что маемо на своихъ плечахъ еще якое купы держитъ ся; нема у насъ а нѣ шматинки иншѣи въ цѣлѣмъ домѣ; а ось тотѣ спѣдницѣ була пошлена цѣлыи 6 мѣсяцѣвъ незмѣняна.

Положене мужчанъ ще тяжше якъ жѣнокъ. Будучи безъ работы и не могучи помочи своѣи родинѣ они терпятъ сильно. Все за что можна було достати якій грошъ — продане и а нѣ цента нема въ хатѣ. Хаты вохки и бруднѣи; дѣти хорѣ, старшій ослабленѣи, голодный, трѣауть ся вѣдъ зимна. Нужда въ краю такъ велика, что навѣтъ лѣкарѣ и ихъ помѣч-

ники, котрыхъ товариство „Червоного Хреста“ прислало за довгій часъ не мали водповѣднои пожнвы, а жили лишь чаемъ и остатками того, що привезли зъ собою зъ Казаня. Млса, я-ещѣ або молока нѣ можна було достати на мѣсяцъ навѣтъ за найвызшу цѣну!?

Многіи люде кажуть, что голодъ того-рѣчного горпій вѣдъ того якій бувъ въ Россіи 1891 и 1892 року, та что въ середнѣи Россіи надъ рѣкою Волгою и Камою голодъ трѣае вже третій рокъ...

Пытане есть, хто тому всему виненъ? Хто виненъ, что Россіи, маюча такую масу и то доброи, землѣ не може выжнвити своихъ лѣдей, а дае терпѣти имъ голодъ? Дехто скаже може, что се кара Бога, что сему Панѣ Богъ виненъ, але намъ здае ся, что годѣ все вину на Господа Бога звалквати, та что въ томъ разѣ винно передовѣмъ правительство російске та російскіи порядки.

ВѢСТИ ЗЪ АМЕРИКИ.

Ansonia, Conn. 23. Марца 1899.

Пане Редакторъ, будьте такъ добры и помѣтѣтъ тыхъ пару рядкѣвъ вѣдъ нашоу кольовіи въ своѣи часописѣ. Вѣдъ насъ вже давно була звѣстка, а все ту зайшли такіи рѣчи, что варта ихъ прилюдно поднести.

Вже болѣе якъ рокъ — мы яко-такъ зѣбрали ся въ купку и стараемо ся о все, о скѣлько можемо, але оно ще далеко до того, чтобы можна сказати, что Русинѣ вже прѣйшовъ до розуму. Оденъ тѣне въ право, другій въ лѣво, третого мало

что обходить, иншій вѣдъ рѣкъ ся своего, а иншій зновѣ жѣе своимъ розумомъ. Хвала Богу только, что такіи не богато. Неразѣ. таке зайде, что и англійскіи газеты мають что писати. Такихъ выпадкѣвъ зайшло въ мин. роцѣ пару, але я не буду вѣсѣхъ подносити, бо вже пристарѣли або смѣшнѣи, а по друге намъ чести не приносятъ. Але оденъ годѣ замовчати, то-жъ послушайте.

Тамтого лѣта дѣсь въ липнѣ рознесли англійскіи газеты, что днѣ гунѣерскіи дѣвичины зъ маленькими дѣтьми на рукахъ прѣйхали зъ Трой, N. Y., чтобы воднайти своихъ мужѣвъ, котры мають перебувати въ Ансоніи. Удали ся на полицію, подали имена своихъ голубчикѣвъ и въ товариствѣ выбрали на лѣвы. Тѣ пташки, что покинули свои мнѣи жены и власнѣи дѣти та вѣткли ажъ до Ансоніи, называють ся: Ілія Подлпчакъ и Климентъ Лозинякъ, оба зѣ Смерековецѣ, повѣту горлицкого.

Колп довѣдали ся о той чести, яку имъ задумали, приготовить ихъ колишнѣи лѣубки, першій зъ нихъ Ілѣко давъ ногамъ знати и зникъ зъ Ансоніи, якъ І. Ілія зъ землѣ на огненнѣи возѣ, а другій Климентъ бувъ на столько ласкавыи, что вѣддавъ ся въ руки полісменѣвъ, котры запровадили его на кертъ, де хтѣли сейчасъ на силу звѣнчати, але выпросивъ ся бѣдничко, кажучи, что звѣнчае ся въ церквѣ, на что и дѣвичина згодила ся. Выкрутившѣсь въ той способъ, большѣи 300 дѣвчатъ, но зъ нашихъ русскихъ лишь одна тѣе парѣ мѣсяцѣвъ, а ко-ли побачивъ, что она зновѣ зачала, зникъ якъ камфора.

И що-жъ теперь мають робити тѣ дѣвчата — одна зъ однымъ, а друга зъ двома немовлятами? Якъ назвати такихъ парубкѣвъ, якъ не лотрами та драбами? Та-жъ звѣрина дѣае о свою дитину, а челоуцѣкъ має вѣтыдати ся и вѣткати? Се горше вѣдъ звѣрины! Ілія Подлпчакъ має перебувати теперь — якъ ходять слухи — въ Jersey City, а Климентъ Лозинякъ въ New York-у або Brooklyn-ѣ.

Выдрукуйте, п. редакторъ, най се буде для дѣвчатъ нашихъ дурныхъ пещерного, а люде най знаютъ о такихъ лайдакахъ.

Пав. Яценвичъ.

Зъ Chicago, Ill.

Дня 25. с. м. о 11 годинѣ сталося велике нещасте въ фабрикѣ машинъ до копѣи зѣбжа и травы.

Подчасъ коли всѣ лѣврѣ желѣза находились коло величезного пѣца и почали брати розтоплене желѣзо до водливки, желѣзо прорвало величезну дѣру и почалося лѣти величезнымъ потокомъ и прыскати на всѣ боки. Робѣтнички почали утѣкати, на всѣ стороны, 2 Нѣмцѣ, 2 Айришѣ, 1 Полякъ и 1 Данѣчакъ зѣстали страшно попаренѣи. Другіи потовклись утѣкаючи. Насъ Русинѣвъ нема тутъ всего 3. Власне передъ кѣлько хвильми оденъ зъ нашихъ, только что усеупувъ ся зъ того мѣсяца. Значить, что Русина такой Богъ охоронивъ.

Выше згадана фабрика зачислѣея до найбільшихъ того рода фабрикъ, затруднѣе до 5000 робѣтничкѣвъ, большѣи 300 дѣвчатъ, но зъ нашихъ русскихъ лишь одна тѣе парѣ мѣсяцѣвъ, а ко-ли побачивъ, что она зновѣ зачала, зникъ якъ камфора.

того корыстають польскіи красавицѣ.

Робота тутъ иде день и нѣчь, чтобы лишь сила була конѣска, бо звѣчаяна не выстарчае. Ремѣсники працѣють по 12 годинѣ, простіи робѣтнички по 13, 14 и 15 годинѣ. Звѣчаяна платни простого робѣтничка 13 1/2 ц. на годину, 14—15 ц. лѣврѣ всѣ вѣдъ штуки, побольшѣи части всѣи работа вѣдъ штуки, бо такъ лучше капѣталистамъ обтѣгати кѣлько имъ захоче ся.

Працѣють ту зъ рѣдка Айришѣ, Нѣмцѣ, Шведы и Данѣчики, переважно саміи Поляки (Кашубы). Босы лѣвлять Кашубѣвъ, бо то народъ якъ мулъ, працѣовитѣи, въ головѣ у нихъ, кромѣ табаки, котру що хвѣля, пхае на силу въ нѣсь, майже пустки, гадки у нихъ иншѣи нема только спорѣ о костелѣ, хто поѣе до пѣкли чи залежнѣи чи незалежнѣи.

Про те, что они суть въ рукахъ „капиталисты“ уважѣи горше якъ конѣ або мула, о томъ не можна имъ сказати. Они кажуть, что та вѣдъ Бога такъ назначено. Конѣи або мула фабричного нѣхто не зобачить, чтобы его тримали болѣе якъ 10 годинѣ, а челоуцѣкъ тримають по 13, 14, 15 годинѣ, не уважаючи, что той лѣдово ногѣ за собою волочить, а другій стоить поподъ брамы голодный безъ работы, одній давленѣи занадто работою, другій голодомъ. Отъ, така то наша робѣтничка доля въ той вѣльнѣи краинѣ, або якъ то кажутъ, free country.

М. Дубинскій.

И СОТОНА ЗАСМѢЯВЪ СЯ...

Вписавъ Л. Якубовскій.

Важко вдарила, падучи, Сотону по головѣ повна, соковита помаранча. Вѣнъ прѣкинувъ ся зѣ сну, глянувъ люто въ гору, де вѣти помаранчевыхъ деревъ помалу наблизали ся до широкихъ корѣвъ пальмъ, и позѣхаючи вставъ. Незамѣтно дрожало яене повѣтре и лагодна тепло-та переплывала нѣжнѣи хвильми. Золоте сонце блистѣло крѣзь вузкій плѣшѣи широкого листяного даху и обсыпало его темнокучераве во-лосе блискучими свѣтлами и рухливѣи тѣнями. По его блѣдомъ, вузкомъ лицѣи перемигнуло отсе кѣлько прѣмѣнѣвъ; ге-перъ блиснули въ сонѣишнѣи свѣтлѣи его чернѣи очи та зажурили ся лето-мъ блискавки зновѣ — и потѣмъ вѣнъ ступавъ по мягкому мосѣ помалу, не зважаючи, что бои ногои вѣтрягають пнѣдѣ въ холодноу папоро-тъ и топчуть по дрѣбнѣи синѣи дѣвѣноч-кахъ римщани.

Вкѣнци вѣнъ выйшовъ на райску поляну, де все зъ полудня вѣдпочивавъ архангѣлъ Михаилъ. Тутъ розстѣлявъ ся широкий простѣръ зъ незнамыми червоными, жовтѣи та синѣи цѣвѣ-тами и золотѣи потокомъ лѣвъ ся на нихъ реселѣи блискъ сонѣишого свѣтла. Въ горѣ синѣло небо безмарне та тихе и нѣмо стояли вели-канскіи пальмы по бокахъ та спянили вѣтеръ, что задумавъ сильнымъ подувомъ здухнути геть дивнѣи пахощѣ. Далеко поза тѣмъ блистѣли

срѣблѣистѣи воды рѣкъ Гіона и Фрата долиною райского города, а ихъ лагодне шемране брѣнѣло середѣ тишѣ такъ тихо, что лише чутке ухо могло его уловити.

Чернѣи, блискучѣи очи Сотоны шукаючи перѣбѣгали довгій рядъ простыхъ якъ свѣчка пальмъ. Вкѣнци вѣнъ спостерѣтъ при пнѣи могучѣи тѣ-нистои пальмы струнку постать, котрой блиску-ча блѣдѣтъ ясно вѣдбывала вѣдъ темнозеленѣи линій дерева.

Тодѣ Сотона здивувавъ ся. Помалу ступали его ноги дальше. Ще низше хвѣляла ся папоро-тъ подѣ его стопами. Безконечне здивоване снувало ся теперь по его лицѣ. Передъ нимъ стоявъ незнайомѣи творѣ, стрункѣи та высокѣи, лише трохи меншѣи вѣдъ него. Въ него были синѣи очи, а по широкѣи чолѣи силывала золотистѣи повѣнѣи ясныхъ кучерѣвъ.

То бувъ Адамъ, котрого Господѣ сотворивъ тодѣ, якъ Сотона спавъ.

Поглядъ у него бувъ спокойный и чоло его было чистѣ. Вѣнъ здивувавъ ся на видъ могучѣи постати Сотоны и палкого поглядѣи огнястыхъ черныхъ очей, але Господѣ благословивъ его сердце спокойемъ та миролюбе-мъ, а боязнѣи не жила въ его грудяхъ.

— Хто ты? — запытавъ Сотона зъ высока. — Творѣ Божій! На чолѣ Сотоны явила ся недобра морщина. — Аа!..

Такъ Богъ выконавъ свѣи обѣтницю! Сотона бувъ досѣ паномъ раю, але чувъ див-ну роскошь, коли мѣгъ все руинувати, и вѣнъ нѣвѣчпѣвъ те, что зробили пальнѣи руки ангѣлѣвъ.

Они повѣли рѣку Гіопъ черезъ рай: вѣнъ за-гати-въ еи величезною скелею. Они выкопали величавѣи низовѣи горскѣи палмы: его рука поло-мила ихъ якъ дрѣбнѣи галузки. Они велѣли пар-дови та тѣгрови ити до водопою обѣчъ себе миролюбно: але Сотона надрочивъ ихъ одно на дру-гого своими ударами, такъ, что кровь потекла на синѣи цѣвѣи землѣ.

Тодѣ архангѣлъ Михаилъ станувъ передѣ престоломъ Всевышнього, чтобы упрѣсати у Не-го Божѣи помочи проти наѣстника. Станувъ и Сотона передѣ престоломъ Бога та лише згѣрдно закопѣливъ горѣишню губу, коли Богъ прорѣкъ:

Дайте ему покой! Жадна рука въ небѣ не подѣвѣтѣтъ ся проти него. Але зъ пороку я вы-веду творѣ, что вѣдъ теперь буде паномъ землѣи и буде слухати мене одного...

Все ще спочивавъ здивованныи поглядѣи Ада-мовѣи на блѣдыхъ чертахъ Сотоны.

— Чого ты тутъ шукаешь? — дѣвѣнѣло о-стро пытане Сотоны.

— Бога.

Слово звучало спокойно; его поглядъ бувъ великѣи и тихѣи.

— Тутъ моя держава!

— Тутъ держава Бога! Ты не Богъ, навѣтъ не такой якъ архангѣлъ Михаилъ. У тебе недобра морщина на чолѣ, а поглядъ очей твоихъ злѣи.

Въ глубоко запалыхъ очныхъ ямахъ Сотоны жеврѣвъ зрадливѣи огонь. Вѣнъ вѣдчувавъ, что зъ того творѣи говоритъ Божій духъ, а въ подобѣи его лежить сила Безконечного. Вѣнъ схопивъ за пѣнь, что при нѣмъ стоявъ Адамъ, але коли хо-

тѣвъ его однимъ замахомъ вырвати, Адамъ, по-клавъ лагодно свою лѣвицу на зеленѣищу кору и дерево стояло непорушно.

Тодѣ Сотона побѣдѣ.

Вѣнъ познавъ теперь, что не е вже паномъ землѣи вѣи раю, бо дерева не хилили ся болѣе на его знакъ.

Тодѣ обернувъ ся вѣнъ однимъ выкругомъ и побѣгъ якъ затревожена звѣрина по муравѣ, такъ, что ледви схилили ся травы.

Адамъ глядѣвъ за нимъ, поки высока по-стать зникла за великимъ, темнозеленымъ чагѣр-никомъ.

Не замѣтивъ уже, якъ Сотона кинувъ ся въ росисту мураву и тяжко хвѣлюючи груди старѣвъ ся придушена кулаками.

Колѣи отсе переишли попри него спокойнѣи кроки. Сотона подѣвѣвъ голову и побачивъ, якъ архангѣлъ Михаилъ проходивъ мимо.

— Гей! — прокрикнувъ до него Сотона.

Спокойно оглянувъ ся святѣи Михаилъ. Чо-го хоче вѣдъ него Сотона? Чи-жъ они не смер-тельнѣи вороги вѣдъ початку свѣта? Теперь за-глянувши ему глубоко въ очи, якѣи адавало ся жеврѣли лѣихѣвѣишнѣи огнемъ, Михаилъ познавъ, что Сотона стрѣтивъ ся зъ Адамомъ.

— Ты бачивъ его? — пытавъ вѣнъ и вѣты-давъ ся, что въ глубинѣи сердца почувъ зъ того таешну радость.

Вѣддахъ Сотоны бувъ якъ огонь.

Твоѣи державѣи конецъ, Сотонѣи. Нѣи одна со-ломинка не покорѣтъ ся тобѣи и нѣи одна капля росы, якъ что велѣти-мѣшь. Паномъ землѣи те-перь Адамъ, а Адамъ — Божій слуга.

Великодушный ювелир.

Сего року буде празнова-ти редакторъ „Америк. Р. Вѣстника“ 7. лѣтній юви-лей фальшования чекѡвъ. Въ той цѣли выдать сей амер-русскій мессія водозву до вѣсѣхъ Братствъ „Соедине-нія“, щобъ они вмѣсто до-касіера до него вѣ чеки посылали.

— Въ Арканзасѣ лично-ваніи муриновъ на порядку дневномъ. Послѣднимъ ча-сами бѣли мешканцѣ выхо-вѣли чорнымъ формальну войну и де лишъ стрѣтятъ чорного, сейчасъ его вѣша-ютъ. Одного дня патаго на чорныхъ цѣлюю ватаго и выдусили ихъ и потопили до 40, такъ, що позбѣтали мурины въ переполоху по-утѣкали въ лѣсы, де ладять ся до нападу на бѣлыхъ, щобъ водоместили своихъ. И се дѣе ся въ нынѣшнихъ цивилизованныхъ часахъ, а амер. правительство анъ не думаетъ положить конецъ тѣмъ поганымъ розбоямъ.

— Дня 20. марта въ ареп-тѣ Sing-Sing, N. Y., зоста-ла скарана смертю въ элект-ричѡмъ крѣселѣ Martha Place, що передъ кількома мѣсяцями замордовала свою сестрѣницю и мужа хотѣла убити зарубавши сокирю до головы, но рана не бу-ла смертельна и мужъ жи-е. Хотѣла и сама удусити-ся бо водкрутила газъ а сама положила спати, но сусѣ-ды почули смрѡдъ и сплю-кучили дверь. Марту най-дено майже не живу, при-кликано докторѡвъ и имъ удало-ся по кількохъ годи-нахъ воскресити Марту, но не на довго, бо судъ ска-равъ ея на смерть. Се пер-ша жена, що була сказана на смерть въ томъ величез-номъ арештѣ. Тамъ вже по-вѣщено 28 мужчинъ.

Спростоване.

Въ попереднѡмъ числѣ „Свободы“ въ „Подяцѣ“ Т. Федька и родины черезъ помилку пропущено имя о. Т. Обушкевича зъ Mayfield, Pa.

Вѣсти просвѣтлѣ.

Въ Трой N. Y. заходять Веч. о. Н. Дмитрова и кіль-кохъ тамошнихъ ревнихъ патріотѡвъ основалася сего мѣсяця читальня. И якъ зачуваемо то въ Трой на-рѡдъ красно теперь тримае-ся и дбае о лучшѣ для се-бе будучности. Братство св. О. Николая розвивае ся то-же якъ найкраще. А еще бракъ сестр. братства а е надѣя, що въ скорѣ зало-жить ся. — Щастѣ Боже!

Судѣя.

— Въ Джерси Сити, Н. Й. руска школа розвива-ла ся такъ красно, що роздѣлено дѣтей на 2. вѡддѣлы. До 1. вѡддѣлу ходять 30, а дру-рого звыжъ 30. дѣтей... Ро-дичѣ познали вже користь аѡ школы, и вѣсьми силами ея підпираютъ.

— Въ сестр. братствѣ св. Ольги въ Бруклинѣ, гавя-вала ся на початку сего мѣ-сяця вечѣрна школа руска (3 разы на тыждень); кожда сестра е обовязана ходити до школы. Дотеперъ розви-вае ся досить добре; ч. Михайл Романкѣ, ревний рускій патріотъ, бруклин-скій, трудить ся щиро и за-охочуе всѣхъ до школы и до братства сестр..., навѣть самъ спорядивъ таблицю до-писаня.

— Въ Елизабетъ, Н. Дж. основала ся д. 26. лютого

с. р. філія джерзиситского братства св. Петра и Павла. Дня 18. с. м. водбувъ ся тамъ першій мѣтингъ въ при-сутности отца Н. Подго-рецкого, ч. Ивана Парилыка и ч. Семана Барны, яко деле-гатѡвъ джерзиситскихъ. До Elizabeth, будуть нале-жати нашъ брати зъ Eliza-bethport-y, Bewey и зъ Ko-sell, N. J. зъ Elizabeth, на-лежати вже 7 сестеръ до бр. св. Ольги въ Jersey City, N. J.

— Въ Нью Йорку мѣжъ се-страми показала ся такожъ охота до науки и до чита-ня книжокъ. Есть надѣя, що и тамъ вступлять въ слѣды сестеръ бруклин-скихъ. Неутомимо трудить-ся тамъ около розвою брат-ства ч. Иванъ Парилыкѣ, найревнѣйшій рускій пат-ріотъ нью йорскій и то раз-омъ зъ цѣлымъ комитетомъ.

— Цѣле братство св. Оль-ги въ Джерси Сити, Нью Йорку, Бруклинѣ и Блум-фильдѣ, числѣть теперь 217 членѡвъ. Тыжднева запомо-га въ слабости \$2.50 и по-смертне и дозѡръ въ сла-бости, за 25 цнт. мѣе.

Тожѣ бр. св. Ольги замо-вило вже въ Самборѣ дуже красну свою руску фану, въ церквѣ мае свое власне свѣтло, а въ касѣ понадъ \$400. Основане передъ ро-комъ.

Вѣсти робѣтничѣ.

— Yonkers, N. Y. Въ пу-кровни вже давно не робятъ длятого богато людей по-розходило ся по доокочни-ныхъ плейзахъ.

— Въ Jersey City, N. J. робота иде дуже добре въ цукровни и чимъ ближе до лѣта, тѣмъ лекше ту до-стати роботу! — Табачня „штапуе“ досить часто, то-жъ и дѣвчата досить водпочи-вають.

— Въ Нью Йорку иде та-бачня лучше.

— Въ Бруклинѣ такъ въ цукровни, якъ и въ дру-гихъ фабрикахъ робота иде добре.

Посмертній вѣсти

Дня 22. с. м. упоковѣ-ся Кузма Свала въ Оли-фантѣ, Па. Належавъ вѡвъ до мѣсцегово братства и до „Р. Н. Союза“ и бувъ од-нымъ зъ найревнѣйшихъ рускихъ патріотѡвъ. Покой-ного можъ зачислити до то-го гурту здорово мыслящихъ Русинѡвъ, котрѣ держатъ ся тои засады, що спорами про вѣры русков долѣ не по-правившъ. Похороны водбу-ли ся дня 24. с. м. котрыхъ довершивъ о. Т. Обушке-вичъ зъ Мейфѣльдѣ, Па. въ ассистенціи оо. Ив. Ардана и Стефана Макара зъ Мт. Кармель, Па., котрого по-койный бувъ дуже близ-кимъ знакомымъ. Въ цер-кви при домовинѣ покойно-го о. Ст. Макаръ выголо-силь проповѣдь, а на цин-таріи о. Т. Обушкевичъ. Въ похоронахъ взяло участь чамало людей и братство въ парадѣ. Покойный по-лишивъ жену и двоє дѣтей. За его гарнѣйшій прикметы сер-ця полишивъ вѡвъ у всѣхъ знакомыхъ неложный жалъ по собѣ.

Вѣчная ему память!**Де-що цѣкавого.**

— Оденъ калѣфорніецъ купивъ коня за \$150,000.

— Въ бельгійскомъ селѣ Воселъ, числячѡмъ 196 душъ, есть ажъ 17 салюновъ. Вар-то бы тамъ вытранспотова-ти галицкихъ „пейсачѡвъ“.

— На цѣлѡмъ свѣтѣ е 3985 фабрикъ панеру.

— Людске тѣло мае 492 костей, 60 жальпульсовыхъ, а 40 кровеносныхъ; але карѣть есть цѣкавые сотво-рѣне, бо при дыханю рукае 4386 вѡжками и 99-тѣма го-ловными мускулами, котрѣ то послѣдній складають ся зъ 8 великихъ жаль пульсо-выхъ, а 4320 кровеносныхъ.

— Смігранты до Сполуч. Державъ приносять гроша: Нѣмецъ пересѣчно 50, Ан-гліецъ 45, Бельгїецъ 40, Ир-ландчакъ (Айришъ) 15, Ру-синъ ледви 12, а Италїанецъ около 10 долларѡвъ.

— Японскій цѣсаръ Мі-ка-до мае своихъ 3000 ко-ней.

— Въ Англіи на 7,000,000 дорослыхъ особѣ належить 1,490,000 мушчанъ до „юніи“, а 1,000,000 женщинъ! — А у насъ до „Союза“ и сотна часть еще не належить!

— Одного италїйского ло-ера засуджено на 189 лѣтъ вязницѣ за 63 ошуствъ и то ще легко его судили, бо если-бъ були ему вымѣрили найвысшу скалю, то бувъ бы бувъ засуджений на 630 лѣтъ — значить — рѣшту водседати на тамтѡмъ свѣ-тѣ.

— За одну визиту бувъ доставъ лѣкаръ Макенція 400,000 марокъ и то водъ цѣсара нѣмецкого Фрѣдри-ка.

— Въ мѣстѣ нѣм. Норин-бергу находятъ ся стѣнный годинникъ, котрый накручае-ся разъ на мѣсяцъ.

— Дюперва 70 лѣтъ ми-нуло, якъ пушено въ рухъ першій разъ желѣзницю.

— Всѣхъ бесѣдъ (языковъ) на свѣтѣ е 860 а 5000 ді-алектовъ — нарѣчій. Въ Европѣ 89 бесѣдъ, въ Афри-цѣ 114, въ Америцѣ 417, а прочіи 117 на рѡжнихъ о-стровахъ. Но дивне диво. „А. Р. Вѣстникъ“ водкрывъ еще одну саламаху, котрою пише славный ред. Жатко-вичъ, и за тое водкрыте незадожѡ достане под-высцене „жалованя“ ad per-sonam \$10 мѣсячно.

СМѢШНЕ**БРЕХЕНЬКА.**

Якъ бувъ я ще паруб-комъ, а дѣдъ тодѣ ще не-величкимъ бувъ, а батька-це на свѣтѣ не було, то дѣдусъ було пытае ся:

— А що будемъ, сыну, робити? зима холодна.

То я було дѣда раджу:

— Поѣдьмо, — кажу, — дѣдусю, въ лѣсъ та на-рубаемо дровъ.

— Поѣдьмо, такъ и по-ѣдьмо!

А въ насъ бычечки не-величкѣ собѣ були, такъ, мож-на на пригѡрцѣ було взя-ти. Поѣхали въ лѣсъ. Див-люсь, якъ ломача така ве-лика куп! Я стукъ соки-роу въ те ломаче! а вед-мѣдъ звѡдгилъ, зъ того ло-мача! Коли я въ те ломача, ажъ тамъ шестеро яедъ.

Якъ узяли мы зъ дѣдомъ, то дрючкомъ на вѡзѣ не ско-тили, та вже и ледви не ледви въ шапку забравъ: такъ великій.

Ото принѣсь до дому. А въ насъ, якъ на те правда, свиня квоктала. Стъ я под-сипавъ подъ ту свиню, а она и вылупила менѣ шѣсть волѡвъ, такъ якъ соколѡвъ. Тодѣ вже якъ узяли мы зъ дѣдомъ тѣми волами по-елора та хлѣбъ сѣяти... та и вродило-жъ добре! Вый-демъ було зъ дѣдомъ на по-ле, то те чужо, а те не на-ше; те чужо; а те не наше!..

Якъ узяли-жъ мы жен-цѣвъ збирати, такъ, Боже мой милостивый! що те мы того женця зѡбрали! ажъ одну бабу!.. Якъ понажи-нала она намъ копѣ... Боже милостивый, скѡлько копѣ!

А дѣдъ покойникъ и пы-тае ся въ мене:

— Де-жъ мы, сынку, бу-демъ скирты складають?

А я кажу:

— Адже-жъ у насъ ко-минъ великій; то на коминѣ скирты складаемо, а на печѣ будемо молотити.

Якъ-же вклучулась та проклята кузька, мыши, та та-къ-же вклучулась! А въ насъ, признае ся, кѡтъ до-брый бувъ. Якъ махнувъ вѡвъ по комену, якъ уда-рити хвостомъ, а нашѣ скир-ты та въ помывницю!..

А тутъ уже и батько под-рѡсь. Такъ мати, було, все любить молоко парене, а мы все кисле. То мати, було, по селу парить, а мы въ запѣчку киснемъ-киснемъ. А батько, правда, рыбака, добрый бувъ: кинѣ удочку въ чужу будочку, то и тя-гне коли не кожухъ, такъ свиточку.

Отъ мы и розжились. Такъ батько каже:

— У тебе мати вмерла, а въ мене жѣнка, то поста-вимо обѣдъ.

Якъ узяли-жъ мы збирати людей на обѣдъ, та зъ та-кою вмовою, щобъ була своя ложка и хлѣбъ и солъ. Отъ якъ найшло народу, такъ, Боже милостивый! — ажъ два чоловѣки. Такъ батько и каже:

— Засолимъ же отсе озер-це, то выждѣте шербычку, а на сподѣ буде рыбака.

Такъ тѣ люде не здяку-вались.

Заплатили за „Свободу“ въ партѣ с. р.

FREELAND, PA.	
О. Г. Мертакъ	\$5.00
Васильчакъ С.	1.00
Навиншакъ Д.	2.00
Касичъ Ив.	1.00
NEW YORK.	
Прозора О.	2.00
Вобиръ О.	2.00
CHICAGO, ILL.	
Дубинскій А.	1.00
Скарлошъ Гр.	2.00
WATERBURY, CONN.	
Роздѡльскій В.	2.00
MINERSVILLE, PA.	
Гербутъ Я.	5.00
ALLEGHENY CITY, PA.	
Копча Ив.	1.00
DERBY, CONN.	
Горбалъ Ал.	2.00
YONKERS, N. Y.	
Сивикъ Мик.	2.00
SUMMIT, N. J.	
Полнинскій Пр.	1.00
JERSEY CITY, N. J.	
Ткачъ Тео.	1.00
CENTRALIA, PA.	
Карлякъ В.	1.00
PLEASANT HOME, CANADA.	
Дрогомирецькій Ив.	83
PEKYPOLIS, PA.	
Юшакъ Стефанъ	2.00
HAUTO, PA.	
Мончакъ П.	1.00
MT. CARMEL, PA.	
Гурба Мак.	2.00
OLYMPHANT, PA.	
Ворухъ Ив.	1.00
Кузмичъ Ив.	2.00
TRAUGER, PA.	
Фаринякъ Ив.	1.00
BUFFALO, N. Y.	
Нуршитинъ Ив.	75
EXCELSIOR, PA.	
Горошакъ Сем.	2.00

Хочѣ женити ся!

Молодой Русинъ, що чи-слить 27 лѣтъ житя, рев-ный рускій патріотъ, членъ братства и „Р. Н. Союза“, взѡрцевый робѣтникъ, про-вадитъ ся дуже честно, бо мае вже теперь 800 дола-рѡвъ гѡтовки, пошукуюе ров-ножъ честной жѣнки, Ру-синки, що выѣла-бъ бедай по руски читати и писати, мала 200 до 300 долларѡвъ и честно провадилася. Мо-же се бути дѣвчина або вѡ-ва водъ 18 до 27 лѣтъ. Ко-тра-бъ зъ Русинѡвъ мала охоту подружити-ся зъ мно-гой на пише до Редакціи „Сво-боды“ и най зашле тамъ свою фотографію. За секретъ ручить ся, а листъ и фото-графію и возмѣю водъ Ре-дакціи и назадъ зашлю.

Рускій молодець-робѣтникъ.

На прѣстолѣ.

Осытѣмъ оголошуу себе яко кандидата на прѣсто-лѣ Northumberland. Есьмъ зъ партіи демократи-чнои, а номінація на зга-данный урядъ мае водбудити-ся колю. Если буду выби-рымъ, буду заступати на-рѡдъ честно.

M. B. Kramlich
SHAMOKIN, PA.

Хто жичѣть собѣ заасеку-розати свой маетокъ водъ огня, а свое житѣ водъ всякихъ случаѣвъ, най адресуе

Wasserman & Robinson
— FIRE & LIFE INSURANCE —

29 Clinton Str.

NEW YORK.

Асекурація принимае ся водъ товарисельнѣ и пооди-нокихъ особѣ и переводить-ся въ самыхъ солідныхъ ком-паніяхъ.

Hotel HETMAN CHMIELNICKIAlex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.

Коло лигайского дѣла есть рускій готель, одинокій на цѣлѣ мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всякѣ на-пой, якъ виска, пиво, румъ, темперъ и ин. дуже добрый и здоровый. Хто хоче пере-ночувати, знайде тамъ чисте лѡжку и ченну услугу. Ату Русинъ! Чужъ будемо все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣ по-кутахъ стоять?

ЗВѢСТНЫЙ СЛОВЕНСКИЙ АДВОКАТЪ (лоеръ)

Катлянь и Некарда (Catlin & Nekarda)
309 Broadway
NEW YORK, N. Y.

Сей адвокатъ выправуе нагороду водъ компаній, если-бъ котрого зъ робѣтни-ковъ або убило або покалѣ-чило. Рѡвно жъ прїймае всѣ криминальный и цивильный жалобы.

РУСКІЙ КНИЖКІЙ ПРОДАЕ

— руска читальня — въ Олифантѣ.

Адресуе: Rev. J. J. ARDAN,
Box 418 — OLYPHANT, Lack Co., Pa.

ДО КАНАДЫ!

Охочій поселити ся въ Канадѣ на фар-махъ, най завчасу зголошуютъ ся до мене по потрібнѣй вѣдомости про дорогу и фар-мы. Землѣ 160 акрѡвъ дають даромъ. Только 10 доллар. платитъ ся за записъ. Землю можна собѣ vybrати, яку хто хоче. Нашихъ людей зѡ Сполуч. Державъ вже споре число въ Канадѣ.

Хто хоче докладно знати про Канаду, най пише до мене на адресу:

Rev. N. Dmytriw,
57 1/2 4th Str.
TROY, N. Y.

Недавно тому закупили мы у одной славной фирмы богато гарныхъ годинниковъ, револьверѡвъ, гармоникъ и скрипокъ. Черезъ те можемо прода-ти о много таньше, якъ котрый небудъ купецъ въ Спол. Державахъ.



Той „полнолучуваний“ 14 каратовый годин-никъ, за котрый гарантуемо 20 лѣтъ, зъ правди-вымъ „Elgin“ веркомъ вартъ \$36.50, револьверъ до-ломанъ \$7.75 и гармонійка або скрипка въ цѣнѣ \$4.50, мы те все дамо за \$11.75 цнт.

Замовленя высылаемо экспресомъ и самыя платимо коштя нересылки. Хто на экспресѣ за-платить \$11.75 цнт., може собѣ всѣ тѣ рѣчѣ за-брати до хаты. Если бѣ вы гадали, що хочемо насъ опукати, то возмѣтъ зъ собою знатока, и если той товаръ не вартъ 5 разѡвъ только, що мы жадаемо, то не берѣтъ его.

Wilkes-Barre Manufacturing Co.
WILKES-BARRE, Penn'a.

СВОЙ ДО СВОГО!**Сѣрѣмъ Лучковецъ.**

E. INDEPENDENCE near VINE STR.
въ Шамокінѣ, Па.

— РУСКІЙ ГОТЕЛЬ. —

Чистенькій тамъ готель зѡ всякими выгодами. Пиво, вино, виска, темперъ и другіи напоѣ все свѣжѣй и най-лѣпшого гатунку. Услуга чѣмна и солідна. Скланки велнкѣ и малѣ послѣ впо-добы.

Люде! Уже часъ покинути чужихъ, а пора вже себе са-мыхъ подпокагати.

Dr. F. J. Meek

Д-ръ. МИКОЛАЙЧИКЪ
Cor. Shamokin and Chesnut str.

Одинокій лѣкаръ, славнящій на цѣлѣ мѣсто. Лѣчить вся-кѣ хоробы совѣстно и въ ко-роткомъ часѣ. Особливо не-зрѡванный лѣкаръ въ спра-вахъ положничихъ. Гово-рѣть по англійски, по руски и по польски. Горячо пору-чаемо сего знаменитого до-ктора, нашимъ Русинамъ.

ВЕЛИКИЙ И НАЙ-ТАННИЙ СТОРЪ ЗЪ ЧЕРЕВИКАМИ НА ЦѢЛЕ МѢСТО.

W. J. Gable,
Oak Str. — Mt. Carmel, Pa.

Другѣй дверь водъ почты.

ИДѢТЬ ДО НЕГО.

**НОВЫЙ РУСКИЙ ГОТЕЛЬНИКЪ**

Стефанъ Кузьмичъ,
на разѣ коло церкви въ ОЛИФАНТѣ, ПА.

Запрашае до себе Русинѡвъ-кранѡвъ на свѣжѣ пиво, добру виюку и смачный ци-гур.

Хочетъ выиграти доброту трунѣ, агради собѣ въ путѣ-годежѣ и весело забавити ся — на до Стефана. А онъ навѣ-рѣше, у него таняны аѣцѣ свѣта.

Гура хлопцѣ до своего!

НОВОСТЬ!

Чисто американская фирма

продаетъ гарнѣй годинники.



За \$3.65 можѣтъ доста-ти годинникъ, але самъ заплатитъ почту, а за \$3.95 фирма платѣтъ са-ма, ше и ланцуютъ де-лае. Если тобѣ годинникъ не подобася, можѣтъ его водослати, а грошѣ тобѣ звернуть.

Писѣтъ на адресу:

ROYAL BARGAIN HOUSE, 334 Dearbon str.
CHICAGO, ILL.

Dr. S. Blumberg,

1707 Carson str.
PITTSBURGH, PA.

Каждый то знае, що въ Америцѣ шукають за та-кимъ докторомъ, котрый по-кончивъ свои науки въ ста-ромъ краю. Д-ръ Блюм-бергъ вывчѣвъ ся за лѣкаря на университетѣ въ Варпа-вѣ, а зложивши испѣтъ дер-жавный въ Филадельфіи о-сѣвъ въ Питтсбургъ. Дуже добрый докторъ. Розмовити ся можна по руски, англій-ски, нѣмецки и польски. — Якъ хорый зайде до него, заразы выздоровѣе!

Ой така то доля наша!...

Ой така то доля наша, ой така то судьба намъ,
Що мы бѣдѣи робѣтѣи пѣдданѣи чужимъ панамъ.
Панѣи дѣдовъ, панѣи бѣтѣковъ на панѣи ланѣи гналѣи,
А насъ внукѣи нещасливѣи за море выгнали!

Нашѣи бѣтѣи, нашѣи дѣи гаразду незнали,
Бо на панѣи и на жидѣи тяжко працювали.
А мы внуки нещасливѣи лучше не маемо,
Бо на чужихъ богатырѣи всегда працюемо.

Бѣтѣковъ, дѣдовъ катували панѣи атаманы,
А насъ внукѣи угнѣтають „босы“ и „форманы“.
Нашѣи бѣтѣковъ замыкали въ желѣзѣи кайданы,
А насъ „босы“ выкидають якъ собакъ за брамы!...

Въ старѣи краю нашихъ братѣи колють багнетами;
Тутъ въ „free country“ то якъ собакъ стрѣляютъ кулями.
Хто посмѣи противъ кривѣи богачѣи обѣтати,
Того — кажуть — якъ собаку треба розстрѣляти!

Бо то падлецъ, то бунтовникъ, хто за правдовъ стѣи
И за свою тяжку працю заплатѣи жадае.
Тѣи, що крадуть, не сотками, але тысячами,
То ихъ весь свѣтъ величае, ще зове панями.

А ты бѣдѣи за всю кривду анѣи водѣи ся.
Бо водѣи кулѣи, чи багнета, на землю звалишь ся...
Бо ты на то сотворенѣи, бѣи на всѣхъ працювать,
Своимъ потомъ, своимъ правдѣи злодѣи годувать.

Ты працюешь въ потѣи чола угле копаючи,
А другѣи зновъ сталь, желѣзо тяжко двигаючи.
Упавъ бѣтѣи подѣи тягарѣи тяжкою пѣволѣи
И мы дѣи нещасливѣи гинѣи поневоли.

Неодного скала въ майнахъ на мѣси удусить,
А неодѣи подѣи машиновъ и свѣи духъ выпустить.
Неодного розтопленѣи желѣзо попадѣи —
Все для добра чужихъ панѣи въ сыру землю валишь!

М. Дубинскій.

У „Союзъ“ сила!

У „Союзъ“ сила, пословица кажѣи,
На то добре уважай
Милѣи рускѣи братѣи!

У „Союзъ“ помѣи,
О томъ кождѣи знае,
Бо „Союзъ“ вдовамъ-сирѣтамъ
Грошѣи выплачае.

Дае имъ запомѣи,
Ажѣи пѣтьсѣи долларѣи,
Щѣи они безъ тѣи
Марно не пропадѣи...

Тому любѣи бѣтѣи
На то уважайте,
Щѣи вашѣи дѣи не плакали,
У „Союзъ“ вступайте.

А „Союзъ“ имъ слѣи отре,
У себѣ огрѣи
И сирѣта-вдова
Марно не загине.

Щѣи разѣи кличу до васъ,
Щѣи всѣи у „Союзъ“ вступали,
Щѣи колись вашѣи дѣи
Васъ не проклинали.

Но згадаѣи добрымъ словѣи,
Щѣи ихъ тѣи добрый бувъ
Щѣи они не плакали —
У „Союзъ“ приступайте.

И тепѣи, коли Бѣи тѣи
До себѣ покликавъ,
„Союзъ“ на запомѣи
Ажѣи пѣтьсѣи долларѣи давѣи.

Слава такимъ бѣтѣкамъ,
Щѣи дѣаютъ о дѣи,
Належать до „Союза“,
Щѣи грошѣи имъ лишѣи.

Родѣи! якъ хочѣи,
Щѣи васъ дѣи
Добрымъ словѣи згадаѣи,
Старайте ся, щѣи вы всѣи
До „Союза“ належали!

Викторъ Гладикъ.

Изъ народныхъ мотивѣи.

Ой цвѣи, цвѣи, тай и водѣи
калинонька у лузѣи;
та нема кѣи, та нема краю
моему горю и тузѣи.

Ой хочѣи цвѣи зѣвать, хочѣи и листѣи обѣи,
палѣи корѣи;

хочѣи коханѣи и минуло ся,
не минули ся жалѣи.

Не черезъ людей, не черезъ людей,
не черезъ заздрѣи раду, —
ты мене лишѣи и саму пустивъ
черезъ чорную зраду.

Якъ въ осѣи мѣи въ ранню заморозъ
плѣи калины палае,
такъ водѣи жалѣи и слѣи, водѣи горячихъ слѣи
мое сердце вмирае.

Та чорна зрада, моя заглада
збавѣи мене силы.

Жѣи покину, тебѣи жѣи прокляну
остатѣи разѣи, мой милѣи.

Бѣи такъ тобѣи, якъ тепѣи менѣи
тяжѣи загнѣи!

Щѣи ты такъ не мѣи, якъ я не могу
ночѣи переспѣи!

Щѣи ты женивъ ся, щѣи ты женивъ ся,
якъ вѣтеръ по дорожѣи,
за те, що забравъ зѣи душѣи супѣи
сирѣи небѣи.

Щѣи ты друживъ ся, щѣи ты женивъ ся,
якъ вѣтеръ въ чѣи поѣи:
я черезъ тебѣи, ой черезъ тебѣи
не знала щѣи и долѣи!

Уліа Кравченко.

HENRY FREY

PHOTOGRAPHER

421 Lackawanna Ave.
Scranton, Pa.

Хочѣи матѣи красну фотографѣи, вѣи
портретъ, зайдѣи до того фотографѣи.
Нѣтѣи въ слѣи зайдѣи въ живѣи до
негѣи, дай ся зѣи, а будѣи навъ до
цѣи жѣи памятку. Маѣи лѣи дѣи
дай фотографѣи у негѣи, а будѣи
мѣи краснѣи образѣи. сѣи у Васъ бѣи
ство, най зайдѣи до того фотографѣи, а будѣи
Вамъ зрѣи фотографѣи и портретѣи, якѣи
хочѣи. — У негѣи рѣи фотографѣи
и портретѣи можѣи замѣи и то по дѣи
умѣи копѣи цѣи. — За роботу гарантуѣи.

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРЪ
ЗЪ УБРАНЕМЪ НА ЦѢ-
ЛЫЙ ОЛИФАНТЪ,
ПА.

Юріа Хилѣи.

Хѣи хочѣи матѣи добре и
краснѣи убранѣи, а ще до того
за тѣи грошѣи, то най иде
купѣи до Ю. Хилѣи, но
най не забудѣи взѣи и гро-
шей зѣи собою, бо тамъ все
cash.

Прѣи вѣи такѣи шѣи-
карѣи и посѣи грошѣи до
всѣхъ частѣи свѣи. — Идѣи
до старого знакомого!

Юліанъ Копѣианскѣи
(JULIAN KOPYSIANSKI)

420 W. Pine st.
SHAMOKIN, PA.

Перѣи рѣи салѣи рус-
кѣи. — Найлучшѣи напѣи
можѣи ту дѣи, якѣи: пѣи
на шѣи и бутѣи,
вина розмѣи гѣи,
горѣи досѣи, цѣи
дѣи добѣи.

Спѣи Бѣи Русѣи
до свѣи братѣи Юлѣи.

Lehigh Valley R.R.

In Effect Jan. 2, 1899.

Пѣи трѣи въ Mt. Carmel до
Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White
Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown,
Bethlehem о год. 7:23 и 9:42 до полудѣи; а
12:28 и 4:40 по полудѣи.

До Philadelphia и New York-у о год.
7:18 до полудѣи и 12:28, 4:40 по полудѣи.
До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City,
Pottsville, Hazleton и до всѣхъ стѣи въ
околѣи въ полудѣи о год. 7:18, 9:42 до
полудѣи и 12:28, 4:40 по полудѣи.

До Shamokin о год. 7:30, 11:30 до полудѣи;
а 2:20, 6:42 и 9:56 по полудѣи.
Экспрѣи трѣи до Philadelphia и New
York-у о год. 7:18 до полудѣи; 12:28 и
4:40 по полудѣи.

Трѣи до Mt. Carmel.
Зѣи New York-у о год. 8:15 до полудѣи и
4:10 по полудѣи. Въ недѣи о год. 1:00 по
полудѣи.

Зѣи Philadelphia о г. 4:10, 9:00 до полудѣи,
и 4:50 по полудѣи. Въ недѣи о год. 1:32 по
полудѣи.

Зѣи Pottsville о год. 9:45 до полудѣи. 12:35,
5:05 и 8:15 по полудѣи.

Зѣи Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудѣи,
2:55 и 5:35 по полудѣи. Въ недѣи о год.
2:58 по полудѣи.

Недѣи трѣи до: Philadelphia и New
York-у и до всѣхъ стѣи межѣи тѣи мѣи-
стами о год. 9:12 до полудѣи.

До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до
всѣхъ стѣи въ околѣи въ полудѣи о год.
9:12 до полудѣи и 5:55 по полудѣи.

Недѣи трѣи до Shamokin о год.
10:20 до полудѣи и 7:58 по полудѣи.

CHAS. S. LEE,
Gen'l. Pass. Agent,
R. H. WILBUR, General Supt.

УВАЖАИ: Хѣи хочѣи хѣи на Вѣи, най
купѣи собѣи тѣи на лѣи желѣи.
но, бо на лѣи и на лѣи. По
бѣи информация удаѣи ся до:
JOHN S. LAUGHLIN,
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa.

T. TALPASZ

ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУСКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ

— И —

ГОТЕЛЬНОЙ
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.

Недалѣи русѣи плебѣи.



Добѣи вечеръ дружѣи мѣи!
— добѣи вечеръ, свѣи!
А куда такъ спѣи?
— до Тѣи, братѣи!

Щѣи за Тѣи? Зѣи вѣи?
— Та-жѣи краѣи нашѣи милѣи
— У негѣи всѣи Русѣи
— Подѣи свѣи!

— Щѣи за бѣи и пиво тамъ!
— Обѣи ся файѣи!
— Обѣи яѣи братѣи!
— Танѣи надѣи!

Едмундъ Лѣи
(Edmund Lembik)

13-15 EAST MINE STR.
HAZLETON, PA.

— коло дѣи —

маѣи салѣи, де можѣи дѣи
стѣи дѣи добѣи горѣи,
пѣи и всѣхъ нанѣи.

Е. Лѣи еѣи такѣи
пѣи пѣи
ромъ, тожѣи хѣи потребуѣи
повѣи або маѣи яку
грунѣи справу въ старѣи
краю, най удаѣи ся
до негѣи.

Адѣи жѣи кождѣи знаѣи
Лѣи, най иде до негѣи.

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРЪ

НА ЦѢЛЫЙ YONKERS

Лѣи Сѣи.

42 Washington str.
YONKERS, N. Y.

(Telephone coll 469 A.)

Хѣи не знаѣи Лѣи Сѣи-
тѣи? Вѣи маѣи краснѣи
зарѣи сторъ,
гросѣи и
бѣи.

Посѣи грошѣи до
всѣхъ ча-
стей свѣи
та скоро,
танѣи и
безпѣи.

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

Наѣи дѣи ся зѣи жѣи агѣи
та по Нью Йорку? Идѣи до свѣи!

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

Наѣи дѣи ся зѣи жѣи агѣи
та по Нью Йорку? Идѣи до свѣи!

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

Наѣи дѣи ся зѣи жѣи агѣи
та по Нью Йорку? Идѣи до свѣи!

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

Наѣи дѣи ся зѣи жѣи агѣи
та по Нью Йорку? Идѣи до свѣи!

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

Наѣи дѣи ся зѣи жѣи агѣи
та по Нью Йорку? Идѣи до свѣи!

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

Наѣи дѣи ся зѣи жѣи агѣи
та по Нью Йорку? Идѣи до свѣи!

Хѣи изѣи землѣи хотѣи
бы водѣи до
старѣи краю, нехай зайдѣи
по дорожѣи до Сѣи и
купѣи собѣи шѣи у
негѣи а вѣи водѣи
его ажѣи на шѣи.

J. BOBKOWSKI

ПРЕДПРИЕМЦЯ ПОХО-
РОНѢи.

Выпѣи такѣи керѣи на по-
роѣи, крѣи и всѣи по дѣи
шѣи цѣи.



300
PEARL and MULBERRY st
SHAMOKIN PA.

Удаѣи ся въ потребѣи до
негѣи.

УВАЖАЙТЕ, БО И ТО
ВАЖНЕ!

Хѣи бы маѣи дѣи пра-
во най не ходѣи по поку-
ныхъ жѣи, такъ зѣи
тѣи, але най
удаѣи ся до правѣи ад-
вокѣи Вѣи Воколѣи-
ка, въ Скѣи. Вѣи за-
лагодѣи всѣи справѣи въ
кѣи, а и сторѣи и
зѣи нѣи можѣи разѣи
ся по русѣи.

Адресъ его таѣи
W. Vokolek

ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.

COR. WASHINGTON AVE.
Scranton, Pa.

Иванъ Гловѣи.

JOHN GLOWA

(POSTMASTER)

Excelsior, Pa.

ОДИНОКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.

Всѣи потребѣи рѣи до жѣи, якѣи такѣи
убѣи майнерскѣи и зѣи можѣи купѣи.

Посѣи такѣи грошѣи до всѣхъ частѣи
свѣи, скоро, танѣи и безпѣи

Прѣи шѣи.

Не водѣи нынѣи вѣи знаѣи людеи солѣи
Ивана Гловѣи.

ВЕЛИКІЙ КОМПАНИЧНЫЙ СТОРЪ

Russian Mercantile Co. Ltd.

— ВЪ —

Shamokin, Pa.

327 Shamokin st.

Наибѣи рускѣи компанѣи сторъ въ Аме-
риѣи. Зѣи щѣи въ роѣи 1889, а тепѣи
пѣи, украшѣи и на ново
урѣи. Новѣи дѣи великѣи,
краснѣи, котѣи компанѣи ку-
пила 1896 року за \$18.000
показѣи, що можѣи ком-
панѣи работа. — Всѣи ро-
зумѣи Русѣи належать до тоѣи
компанѣи, купѣи зѣи власнѣи
стоѣи значѣи, спомагаѣи самѣи
себѣи. — Мѣи оберѣи сторъ сумѣи \$2000.
Зарѣи нѣи:

Теодѣи Фѣи

LAUER BREWING CO.

въ READING, PA

ЗАЛОЖЕНЪ 1866 року. — Выѣи

25.000 бѣи мѣи.

Пѣи одногѣи зѣи наибѣи бѣи
въ Pennsylvania „LAUER BREWING CO.“ еѣи
вольнѣи водѣи всѣхъ примѣи, и для того
еѣи найздѣи. Зѣи одноѣи тоѣи
самѣи добѣи и прѣи смаку и еѣи спѣи
рядѣи подѣи зарѣи одногѣи зѣи найздѣи
нѣи и досѣи пѣи.

Выѣи въ найлѣи гѣи Porter
and Lager Beer, Stock Ale, Old Brown Stout
and Porter in Vaults.

Сѣи и прѣи родѣи повѣи
замаѣи пѣи лишѣи въ бѣи:

LAUER BREWING CO.

READING, PA.

Dr. John Szlupas

421 Penn. Ave.

SCRANTON, PA.

Зѣи дѣи. Дѣи прак-
тика дѣи способѣи стати добѣи
лѣи. Лѣи всѣи рода
хѣи. Маѣи такѣи власнѣи апѣи,
въ котѣи выѣи ся дѣи добѣи и
помѣи лѣи.

Разѣи ся по русѣи,
литѣи, по польскѣи и по
англѣи. — На цѣи око-
лицѣи знаѣи добре Шѣи
пѣи!

РУСКІЙ САЛОНЪ

Петѣи Сѣи

„на новѣи мѣи“

въ Шѣи, Па.

Гдѣи яѣи, але у Сѣи то уже
можѣи найлѣи забѣи а и порядѣи
сѣи пѣи выѣи. Хѣи у негѣи лишѣи
разѣи бѣи, не хочѣи нѣи поѣи,
только до негѣи. Маѣи такѣи файѣи салѣи,
гдѣи можѣи водѣи мѣи, а и потѣи
цѣи собѣи.

Хочѣи матѣи „good time“
идѣи до Петѣи.

Прѣи русѣи книгѣи

— И —

библиотека.

Хѣи купѣи собѣи книгѣи,
ку, яку лишѣи заѣи, або
записѣи собѣи газѣи зѣи ста-
рого краю, пишѣи на адре-
су:

A. Wasserman,

29 Clinton str. near Stanton str.

NEW YORK, CITY.

У негѣи можѣи достѣи розмѣи словѣи,
и подручѣи до науки англѣи
языка и фотографѣи славѣи людеи.
Вѣи такѣи опѣи книжѣи дѣи танѣи
и добѣи.

O. Murdza & Bro's

46. Second st.

MT. CARMEL, PA.

О. МУРДЗА и БРАТѣи.

Сторъ заосѣи въ
найлѣи товарѣи, спѣи
дѣи вѣи въ пѣи
шихъ складѣи. — Маѣи
всѣхъ Русѣи въ Мѣи. Са-
мѣи заосѣи въ живнѣи
ти. Продаѣи такѣи одѣи
майнерскѣи и посѣи грошѣи
до старого краю танѣи, тоѣи
но, скоро и безпѣи.

Сѣи до свѣи — а до чѣи не пѣи
ся. Жѣи опѣи зѣи тѣи!

Гавѣи Малѣи

Гурѣи складѣи